

Table SM 40.1

Vocal expression features that differentiate 24 Russian and Ukrainian emotion words

| Ru/Ukr | compassion | contentment | happiness | interest | joy | love | pleasure | pride | surprise | anger | anxiety | being hurt | contempt | despair | disgust | disappoint | fear | guilt | hate | irritation | jealousy | sadness | shame | <i>stress</i> |
|---------------|------------|-------------|-----------|----------|-----|------|----------|-------|----------|-------|---------|------------|----------|---------|---------|------------|------|-------|------|------------|----------|---------|-------|---------------|
| LV | | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | |
| QV | | | ■ | ■ | ■ | ■ | | ■ | | | ■ | | ■ | | ■ | ■ | ■ | | | ■ | | | ■ | ■ |
| TV | ■ | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | | ■ | | | | | |
| AV | | | | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| FS | | | | | | | | | | ■ | ■ | | | | | | | | | | | ■ | | |
| SU | | | ■ | | ■ | | | | ■ | | | | | | | | | | | | | | | |
| LU | | | | | | | | ■ | | | | | | ■ | | | | | ■ | ■ | | | | |
| CM | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ■ | ■ | | | | |
| SD | | ■ | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | ■ | ■ | | | | |
| SF | | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | ■ | ■ | | | | |
| SS | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| NC | | | | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Note. Upper part of the square: Russian emotion words, lower part of the square: Ukrainian emotion words; ■ marks a higher value than the other language, ▽ marks a lower value, ■ (shaded square) marks the cases when confidence intervals of the means do not overlap); LV–spoke louder, QV–spoke more quietly, TV–spoke in a trembling voice; AV–assertive voice; FS–fell silent; SU–produced a short utterance; LU–produced a long utterance, CM–changed the melody of speech; SD–had speech disturbances, SF–spoke faster, SS–spoke slower, NC–no vocal change.